



Universidad de Oviedo

**PRUEBA ACCESO MAYORES 25  
AÑOS**  
Convocatoria 2023  
**PORTUGUÉS**

CALIFICACIÓN	RECLAMACIÓN
<i>Firma</i>	<i>Firma</i>

ESPACIO  
RESERVADO  
PARA  
LA  
UNIVERSIDAD

PEGUE AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

**OPCIÓN A**

**1. [Propuesta de traducción]**

Tal como el león de San Marcos, la góndola es el verdadero símbolo de Venecia. De origen incierto, su nombre procede de una extraña mezcla del latín y el griego, pasando por el turco. La embarcación actual es el sorprendente resultado de un elaborado trabajo de carpintería, perfeccionado por siglos de experiencia. En el siglo XIV, Venecia contaba con un impresionante número de góndolas, más de diez mil. De colores variados, las de los patricios estaban decoradas con tejidos lujosos y brocados de oro. Su lujo era tan excesivo que el gobierno decretó la imposición de un solo color, el negro, para todas las góndolas, obligándolas así a una nueva elegancia, más acorde con la ciudad.

- 2.** 1) Verdadero  
2) Verdadero  
3) Verdadero

**3. [Respuesta libre]**

Cara Ana,  
tudo bem? Como sabes, estou a morar em Londres, na Inglaterra, há mais de cinco anos e queria aproveitar a minha carta para contar-te alguma coisa sobre a história desta lindíssima cidade. A torre do relógio do Parlamento inglês é um dos lugares mais famosos de Londres e também um dos mais visitados pelos turistas estrangeiros. Adorava poder visitá-la contigo algum dia.  
Um grande abraço do Francisco

## OPCIÓN B

### 1. [Propuesta de traducción]

Una de las poetisas más relevantes de la actualidad, Ana Luísa Amaral aborda en su obra “la memoria y reivindicación del feminismo portugués”, como consideró, a finales del año pasado, el crítico Antonio Sáez Delgado. Según este profesor español, se trata de “una de las voces más importantes de las letras portuguesas de las tres últimas décadas”. Amaral ha construido “una obra que se desdobra, en paralelo, en la poesía (sede central de su universo literario) y a través del teatro, el ensayo, la narrativa y la traducción”. Su obra “habita un territorio poético que toma como punto de partida la tensión entre la observación de la realidad cotidiana y la capacidad de expresión y comprensión a través de la palabra escrita”.

### 2. 1) Falso

2) Verdadero

3) Falso

### 3. [Respuesta libre]

Desde criança sempre gostei bastante de ler livros de poesia e um dos meus escritores favoritos de todos os tempos é Fernando Pessoa, que é o poeta português mais importante do século XX. Um bom amigo recomendou-me ler o *Livro do Desassossego*, e certamente é uma obra que deixou a sua marca em mim. Sempre que leio Fernando Pessoa encontro uma reflexão profunda ou uma observação interessante sobre a realidade e a alma humana.

## OPCIÓN B